DOCUMENT RESUME

ED 094 587 FL 006 289

TITLE Revisando la Bateria (Checking the Battery). Vocational Branch, Automotive Services. Teacher's and Student's Booklets, First Edition.
INSTITUTION Dade County Public Schools, Miami, Fla.
NOTE 84p.

EDRS PRICE MF-$0.75 HC-$4.20 PLUS POSTAGE
DESCRIPTORS Audiolingual Skills; Audiovisual Aids; English; *Individualized Instruction; *Instructional Materials; Language Instruction; Language Programs; Listening Comprehension; *Programed Texts; *Second Language Learning; *Spanish; Tape Recordings
IDENTIFIERS *Individualizing Spanish for Speakers of English; ISSE

ABSTRACT

The materials in this program are written to individualize the teaching of Spanish to English speakers, and are designed to provide as much flexibility as possible for both the teacher and student. The materials can be used for large groups, small groups, and individual work, although direct teacher-student contact is considered beneficial. This package is focused on a conversation with an auto repairman about checking the battery. The materials included in the course are a teacher's booklet, a student's booklet, and tapes. The teacher's booklet contains specific instructions, the written copy of the taped oral presentation of the material with answer keys, a vocabulary list, and bibliographic references as well as the full content of the student's booklet. The student's booklet contains two sections. Section A is comprised of oral presentations, listening comprehension and speaking tests, and reading and writing exercises and tests. Section B contains four "cursillos" (learning modules), which include performance objectives, pictures, self-check tests, and silent reading and writing exercises. (LG)

ED 094587
FL006289

# REVISANDO LA BATERIA
## (Checking the Battery)

Listening ☐ Speaking ☐ Reading ☐ Writing ☐

Teacher's Booklet

First Edition ☐ Automotive Services ☐ Vocational Branch

INDIVIDUALIZING SPANISH FOR SPEAKERS OF ENGLISH

ISSOE

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

DIVISION OF INSTRUCTION-Dade County Public Schools-Miami, Florida

TEACHER'S BOOKLET

TABLE OF CONTENTS

REVISANDO LA BATERÍA

(CHECKING THE BATTERY)

Instructions for the Teacher..... 1

SECTION A

I. Oral General Presentation of the Material in This Package.... 4

II. Listening Comprehension and Speaking Tests..... 5

III. Oral Reading..... 7

IV. Reading Test..... 8

V. Writing..... 9

VI. Writing Test..... 10

SECTION B

I. Listening Comprehension and Speaking: four cursillos

Instructions..... 11

Cursillo #1 Performance Objectives..... 13

Content..... 14

Picture A..... 15

Self-Check Tests..... 18

Silent Reading and Writing

Performance Objectives..... 19

Content..... 20

Self-Check Test..... 21

Cursillo #2 Performance Objectives..... 22

Content..... 23

Picture B..... 24

Self-Check Tests.....28

Silent Reading and Writing

Performance Objectives.....29

Content.....30

Self-Check Test.....31

Cursillo #3 Performance Objectives.....32

Content.....33

Picture C.....34

Self-Check Tests.....38

Silent Reading and Writing

Performance Objectives.....39

Content.....40

Self-Check Test.....41

Cursillo #4 Performance Objectives.....42

Content.....43

Self-Check Tests.....45

Instructions for the Self-Check Tests.....46

II. Answer Keys for the Tests and Self-Check Tests on Sections A and B. 47

III. Vocabulary.....52

IV. Bibliographic References.....52

# INSTRUCTIONS FOR THE TEACHER

The materials of this program are written to individualize the instruction and to provide as much flexibility as possible for both the teacher and the student.

The materials can be used for large group, small group and individual work which facilitates more effective learning for the student. However, it should be clearly understood that direct teacher - student contact continues to be of primary importance.

## LARGE GROUP

The term, large group, refers to the entire class or to that portion of a class, 10-20 in number, which is working at the same rate.

## SMALL GROUP

The term, small group, refers to 3-5-6 etc. students who are at the same point of development in their studies. The students in small group activity are capable of studying together on their own without direct supervision after receiving specific instructions from the teacher. Small groups will spontaneously arise as an outgrowth of the large group instruction.

## INDIVIDUAL WORK

This term refers to one student studying a prescribed set of materials at his own rate. He can progress as slowly or as rapidly as he is able. Under the teacher's direction he should be able to move through the materials in an orderly progression of study.

## EXPLANATION OF THE CONTENT AND SUGGESTED PROCEDURES

This package, REVISANDO LA BATERIA, contains:

### SECTION A

The purpose of this section is to teach a conversation through listening speaking, oral reading and writing exercises. All the exercises have one main objective which is to teach a short conversation. It is hoped that the Oral Reading and Writing Exercises will serve to clarify and reinforce the listening comprehension and speaking skills. Students who need more practice and/or who work alone should go to the Section B for further study.

Section A has:

I. Oral General Presentation of the Material in This Package. This presentation is on tape, and is suitable for large group and small group instruction. Individual students can also use it, if preferred. (Part 1 of Tape #1).

II. Listening Comprehension and Speaking Tests suitable for large group, small group and individual work. 80% minimum proficiency is required to pass these tests. (Part 2 of Tape #1).

III. Oral Reading (Part 3 of Tape #1) It presents the same material taught in the Oral General Presentation. It should be given before the Reading Test. It is suitable for large group, small group and individual work.

IV. Reading Test suitable for large group, small group and individual work. 80% minimum proficiency is required to pass this test.

V. Writing. The Writing covers all the material in the Oral General Presentation.

VI. Writing Test suitable for large group, small group and individual work. 80% minimum proficiency is required to pass this test.

# SECTION A

## General Presentation of the Material
## Oral Reading
## Writing
## Tests

## SECTION B

The purpose of this section is the same as that of Section A, to teach a short conversation. The material of the Oral General Presentation is divided into smaller parts or cursillos for students who need more practice than that offered in Section A. It is most suitable for small groups and individual students who need to work at a slower pace than that of the large group.

Section B has:

I. Listening Comprehension and Speaking: four cursillos. These cursillos consist of exercises to develop listening comprehension and speaking skills (on Tape #2) and exercises for silent reading and writing. The Silent Reading adn Writing Exercises are presented as sections of Cursillos #1, #2 and #3. The fourth one is a review and has only one section on listening comprehension and speaking. Each cursillo has objectives and self-check tests for each of the skills taught.

In a few instances, students will choose not to take the reading and writing exercises and be content with achieving oral communication. This is for the teacher to decide in working with each student. These four cursillos are suitable for small group and individual work.

II. Answer Keys for Tests and Self-Check Tests in Sections A and B.

III. Vocabulary.

IV. Bibliographic References.

INDIVIDUALIZING SPANISH FOR SPEAKERS OF ENGLISH

VOCATIONAL BRANCH: AUTOMOTIVE SERVICES

REVISANDO LA BATERÍA

(CHECKING THE BATTERY)

TAPE #1

This tape is divided into three parts: 1) the Oral General Presentation of the Material; 2) the Tests and 3) the Oral Reading.

(PART 1 OF TAPE #1)

I. ORAL GENERAL PRESENTATION OF THE MATERIAL IN THIS PACKAGE

CHECKING THE BATTERY

Customer: Please, check the battery.

Employee: You need to change it or give it a slow charge.

Customer: I prefer to give it a slow charge.

Employee: Fine, you have to leave it here until tomorrow.

Customer: But... I can't leave the car.

Employee: It's not necessary. We'll loan you another battery.

REVISANDO LA BATERIA.

Cliente: Por favor, revise la batería.

Empleado: Necesita cambiarla o darle una carga lenta.

Cliente: Prefiero darle una carga lenta.

Empleado: Bien, tiene que dejarla aquí hasta mañana.

Cliente: Pero .... no puedo dejar el carro*

Empleado: No es necesario. Le prestamos otra batería.

* Two other Spanish words for "car" are automóvil and coche; however, the word carro is more widely used in the Miami area.

Ask your teacher to help you in deciding whether you should study this conver-

sation in more detail by practicing Cursillos #1, 2, 3 and 4, (on tape #2) or, if you should go to the Oral Reading Exercises on this tape.

(PART 2 OF TAPE #1)

LISTENING COMPREHENSION AND SPEAKING TESTS

REVISANDO LA BATERÍA

(CHECKING THE BATTERY)

You can take these tests with your teacher or you can take them alone. If you take them alone, keep a record of your answers and check with your teacher. You must answer correctly at least eight items in each test in order to pass them.

Listening comprehension

Write the English for each of the following Spanish expressions on your own paper within the time given by this tape. After finishing this test, check your answers with your teacher's answer key. Number your paper from 1 to 10. Let's begin:

1. Por favor, revise la batería. (cue)
2. Necesita cambiarla. (cue)
3. Una carga lenta. (cue)
4. Prefiero darle una carga lenta. (cue)
5. Bien, tiene que dejarla aquí. (cue)
6. Hasta mañana. (cue)
7. Pero ... (cue)
8. No puedo dejar el carro. (cue)
9. No es necesario. (cue)
10. Le prestamos otra batería. (cue)

Listening Speaking

You can take this test with your teacher, or you can take it alone. If you take it alone, you will be responsible for checking it yourself. You will use your own paper. You will answer each item orally within the time given by this tape, then you will hear the correct response. If your answer is correct, write "yes" beside the number of the item. If your answer is wrong write "no" beside the number. You are responsible for reporting the results of this test to your teacher as he or she directs.

Number your paper from 1 to 10. Say the Spanish for each of the following expressions:

Let's begin:

1. Please, check the battery. (cue)

Por favor, revise la batería.

2. You need to change it. (cue)

Necesita cambiarla

3. A slow charge. (cue)

Una carga lenta.

4. I prefer to give it a slow charge. (cue)

Prefiero darle una carga lenta.

5. Fine, you have to leave it here. (cue)

Bien, tiene que dejarla aquí.

6. Until tomorrow. (cue)

Hasta mañana.

7. But .... (cue)

Pero .....

8. I can't leave the car. (cue)

No puedo dejar el carro.

9. It's not necessary. (cue)

No es necesario.

10. We'll loan you another battery. (cue)

Le prestamos otra batería.

End of the tests.

Ask your teacher for further instructions

(PART 3 OF TAPE #1)

III. ORAL READING

REVISANDO LA BATERIA

(CHECKING THE BATTERY)

Time will be given on this tape for you to repeat the Spanish after you read each expression silently while listening to it on the tape.

REVISANDO LA BATERIA

| | |
|---|---|
| Cliente: | Por favor, revise la batería. |
| Empleado: | Necesita cambiarla o darle una carga lenta. |
| Cliente: | Prefiero darle una carga lenta. |
| Empleado: | Bien, tiene que dejarla aquí hasta mañana. |
| Cliente: | Pero ... no puedo dejar el carro.* |
| Empleado: | No es necesario. Le prestamos otra batería. |

* Two other Spanish words for "car" are automóvil and coche; however, the word carro is more widely used in the Miami area.

End of the Oral Reading.

Take the Reading Test.

## IV. READING TEST

### REVISANDO LA BATERIA

### (CHECKING THE BATTERY)

You must answer correctly at least eight items in the test in order to pass it.

You will use your own paper.

Write the English for each of the following expressions:

1. Por favor, revise la batería.
2. Necesita cambiarla.
3. Una carga lenta.
4. Prefiero darle una carga lenta.
5. Bien, tiene que dejarla aquí.
6. Hasta mañana.
7. Pero....
8. No puedo dejar el carro.
9. No es necesario.
10. Le prestamos otra batería.

End of the test .

If you did not pass this test, or need more practice in reading, go to the Silent Reading and Writing Section after each cursillo in Section B. When you are ready, take this test again.

## V. WRITING

### REVISANDO LA BATERÍA

### (CHECKING THE BATTERY)

Copy the following Spanish expressions from the conversation as many times as necessary for you to learn them.

| | |
|---|---|
| Por favor, revise la batería. | Please, check the battery. |
| Necesita cambiarla o darle una carga lenta. | You need to change it or give it a slow charge. |
| Prefiero darle una carga lenta. | I prefer to give it a slow charge. |
| Bien tiene que dejarla aquí hasta mañana. | Fine, you have to leave it here until tomorrow. |
| Pero .... no puedo dejar el carro. | But .... I can't leave the car. |
| No es necesario. Le prestamos otra batería. | It's not necessary. We'll loan you another battery. |

Take the Writing Test.

## VI. WRITING TEST

## REVISANDO LA BATERIA

## (CHECKING THE BATTERY)

You must answer correctly at least eight items in the test in order to pass it.

You will use your own paper.
Write the following expressions in Spanish:

1. Please, check the battery.
2. You need to change it.
3. A slow charge.
4. I prefer to give it a slow charge.
5. Fine, you have to leave it here.
6. Until tomorrow.
7. But....
8. I can't leave the car.
9. It's not necessary.
10. We'll loan you another battery.

End of the test.

If you did not pass this test, or need more practice in writing, go to the Silent Reading adn Writing Section after each <u>cursillo</u> on Section B. When you are ready, take this test again.

# SECTION B

## Cursillos
## of
## Listening Comprehension and Speaking
## with
## Silent Reading and Writing
## and
## Self-Check Tests

# TURN ON THE TAPE RECORDER

INDIVIDUALIZING SPANISH FOR SPEAKERS OF ENGLISH

VOCATIONAL BRANCH: AUTOMOTIVE SERVICES

TAPE #2

## I. LISTENING COMPREHENSION AND SPEAKING INSTRUCTIONS

### REVISANDO LA BATERIA

### (CHECKING THE BATTERY)

The purpose of the oral exercises you are about to perform is to teach you a conversation in Spanish which takes place at a service station. Two persons, the customer and the employee, are talking. You are going to do these exercises so that you can learn some Spanish expressions that you need to know for checking a battery at a service station, either as a customer or as an employee.

You will be asked to listen to and repeat the basic expressions while looking at pictures showing a car at a service station where a lady customer is talking with the employee about checking the battery.

The oral exercises are divided into four sections or cursillos. Each of the first three cursillos teaches a part of the conversation, and the fourth one is a review of the complete conversation. After performing the work required in each cursillo, you will take listening comprehension and speaking self-check tests. You are to answer correctly all the items of each self check test. In special cases, with the permission of the teacher, one mistake will be acceptable. Remember that you can replay this tape as many times as necessary for you to learn the material.

**DON'T TURN THE PAGE UNTIL YOU ARE TOLD TO DO SO BY THE TAPE. LISTEN.**

You are going to hear a conversation between a lady customer and a male employee at a service station.

Listen to each line of the conversation in English.

CHECKING THE BATTERY

Customer: Please, check the battery.

Employee: You need to change it or give it a slow charge.

Customer: I prefer to give it a slow charge.

Employee: Fine, you have to leave it here until tomorrow.

Customer: But.... I can't leave the car.

Employee: It's not necessary. We'll loan you another battery.

# REVISANDO LA BATERIA

## (CHECKING THE BATTERY)

## CURSILLO #1

## LISTENING COMPREHENSION AND SPEAKING

## PERFORMANCE OBJECTIVES

### WHAT YOU ARE GOING TO LEARN

You are going to learn to understand and say the Spanish for each of the following expressions from the conversation:

Please, check the battery.

You need to change it or give it a slow charge.

### HOW YOU ARE GOING TO LEARN

You will listen to and repeat the Spanish expressions while you are looking at a picture of people talking about checking the battery of a car at a service station.

### YOU WILL PROVE THAT YOU HAVE LEARNED IN THIS WAY

Within the time given by the tape you will:

1. Show that you understand the Spanish by writing the English for each of the Spanish expressions that you hear.

2. Show that you can speak in Spanish by saying the Spanish for each of the English expressions that you hear.

Turn on the tape recorder and begin the work of Cursillo #1.

Look at Picture A on the next page.

CURSILLO #1

CONTENT

Before starting the work of this cursillo, find out what you are going to learn. Turn to page 6 . (Teacher's page 13 ). Stop the tape recorder.

You are going to learn the first two lines of the conversation. Listen to them first in English and then in Spanish, while you are looking at Picture A.

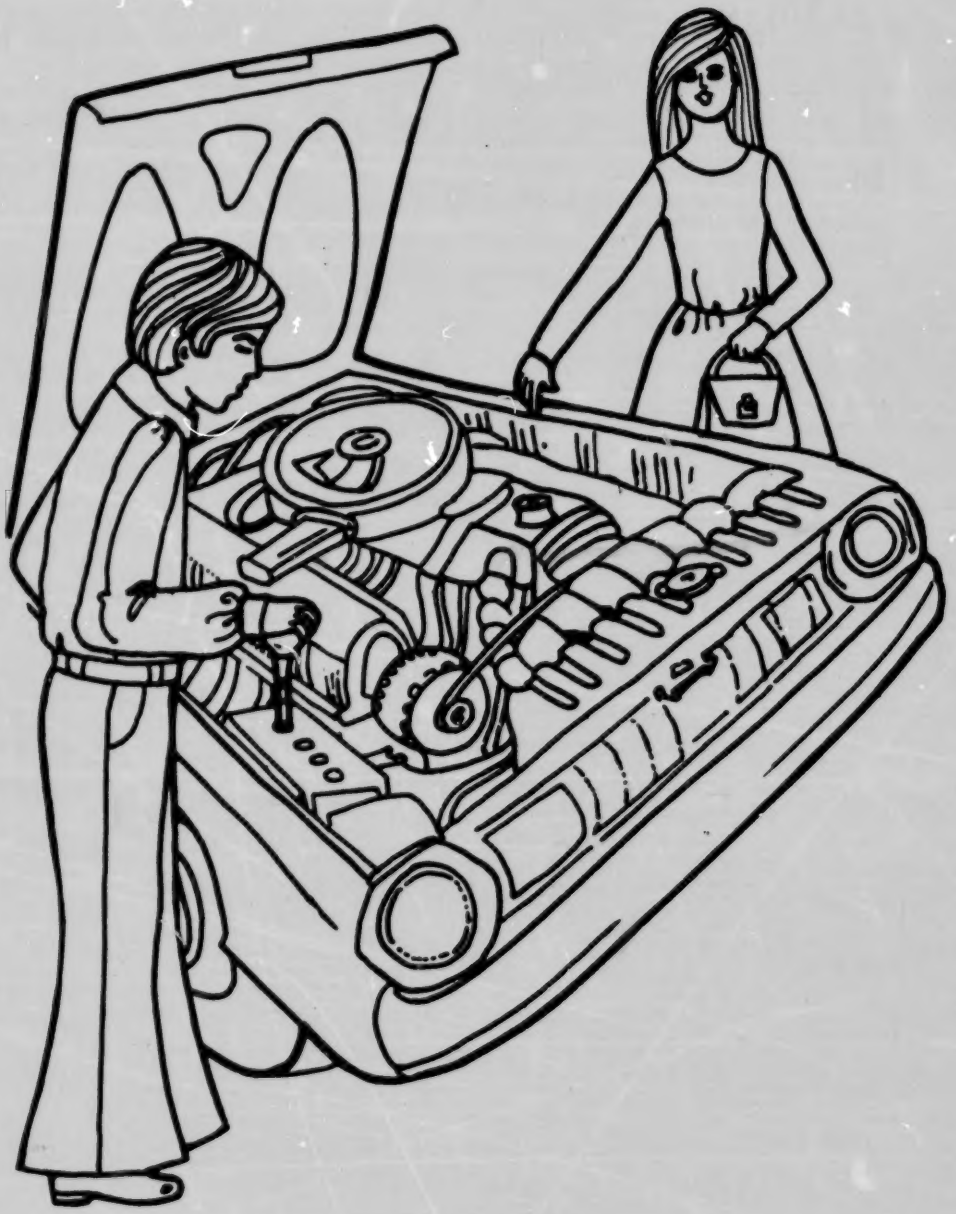
| | |
|---|---|
| Please, check the battery. | Por favor, revise la batería |
| You need to change it or | Necesita cambiarla o darle una carga |
| give it a slow charge. | lenta. |

You are going to learn the lines that you just heard. They will be divided into parts to make it easier for you to learn them. You will hear this sound ( ) as a cue for you to repeat.

Let's begin:

| | |
|---|---|
| Por favor (cue) | Por favor, revise (cue) |
| _____ | _____ |
| Por favor (cue) | la batería (cue) |
| _____ | _____ |
| revise (cue) | la batería (cue) |
| _____ | _____ |
| revise (cue) | Por favor, revise la batería. (cue) |
| _____ | _____ |
| Por favor, revise (cue) | Por favor, revise la batería. (cue) |
| _____ | _____ |

Ⓐ



Listen:

Please, check the battery. - Por favor, revise la batería.

Repeat again:

Por favor, revise la batería. (cue)

_____

Let's practice the next line.

Listen and repeat:

Necesita (cue)

_____

Necesita (cue)

_____

cambiarla (cue)

_____

cambiarla (cue)

_____

Necesita cambiarla (cue)

_____

Necesita cambiarla (cue)

_____

o darle (cue)

_____

o darle (cue)

_____

una carga (cue)

_____

una carga (cue)

_____

o darle una carga (cue)

_____

o darle una carga (cue)

_____

lenta (cue)

_____

lenta (cue)

_____

o darle una carga lenta. (cue)

_____

o darle una carga lenta. (cue)

_____

Necesita cambiarla o darle una carga lenta. (cue)

_____

Necesita cambiarla o darle una carga lenta. (cue)

_____

Listen:

| | |
|---|---|
| You need to change it or give it a slow charge. | Necesita cambiarla o darle una carga lenta. |

Repeat again:

Necesita cambiarla o darle una carga lenta. (cue)

_____

Let's repeat the two lines:

Por favor, revise la batería. (cue)

_____

Necesita cambiarla o darle una carga lenta. (cue)

_____

## LISTENING COMPREHENSION SELF CHECK TEST

Read Instruction #1 on page 22 . (Teacher's page 46 ) Stop the tape recorder. Number your paper 1 and 2.

Let's begin:

1. Por favor, revise la batería. (cue)

2. Necesita cambiarla o darle una carga lenta. (cue)

## LISTENING SPEAKING SELF-CHECK TEST

Read Instruction #2 on page 22 . (Teacher's page 46 ) Stop the tape recorder. Number your paper 1 and 2.

Let's begin:

1. Please, check the battery. (cue)

   _____

   Por favor, revise la batería.

2. You need to change it or give it a slow charge. (cue)

   _____

   Necesita cambiarla o darle una carga lenta.

End of the tests.

Next you will begin the Silent Reading and Writing. Turn to page 8 (Teacher's page 19 ) to find out what you are going to learn. Stop the tape recorder.

# REVISANDO LA BATERIA

## (CHECKING THE BATTERY)

## SILENT READING AND WRITING FOR CURSILLO #1

## PERFORMANCE OBJECTIVES

### WHAT YOU ARE GOING TO LEARN

You are going to learn to read and write the Spanish for the following expressions from the conversation:

Please, check the battery. You need to change it or give it a slow charge

### HOW YOU ARE GOING TO LEARN

You will look at and copy the written Spanish expressions found in a picture.

### YOU WILL PROVE THAT YOU HAVE LEARNED IN THIS WAY

You will show that you know how to read and write in Spanish by:

1. Filling in the missing words in Spanish expressions with words chosen from the list given.

2. Writing the Spanish for each of the written English expressions given.

Turn to the next page and begin the Silent Reading and Writing.

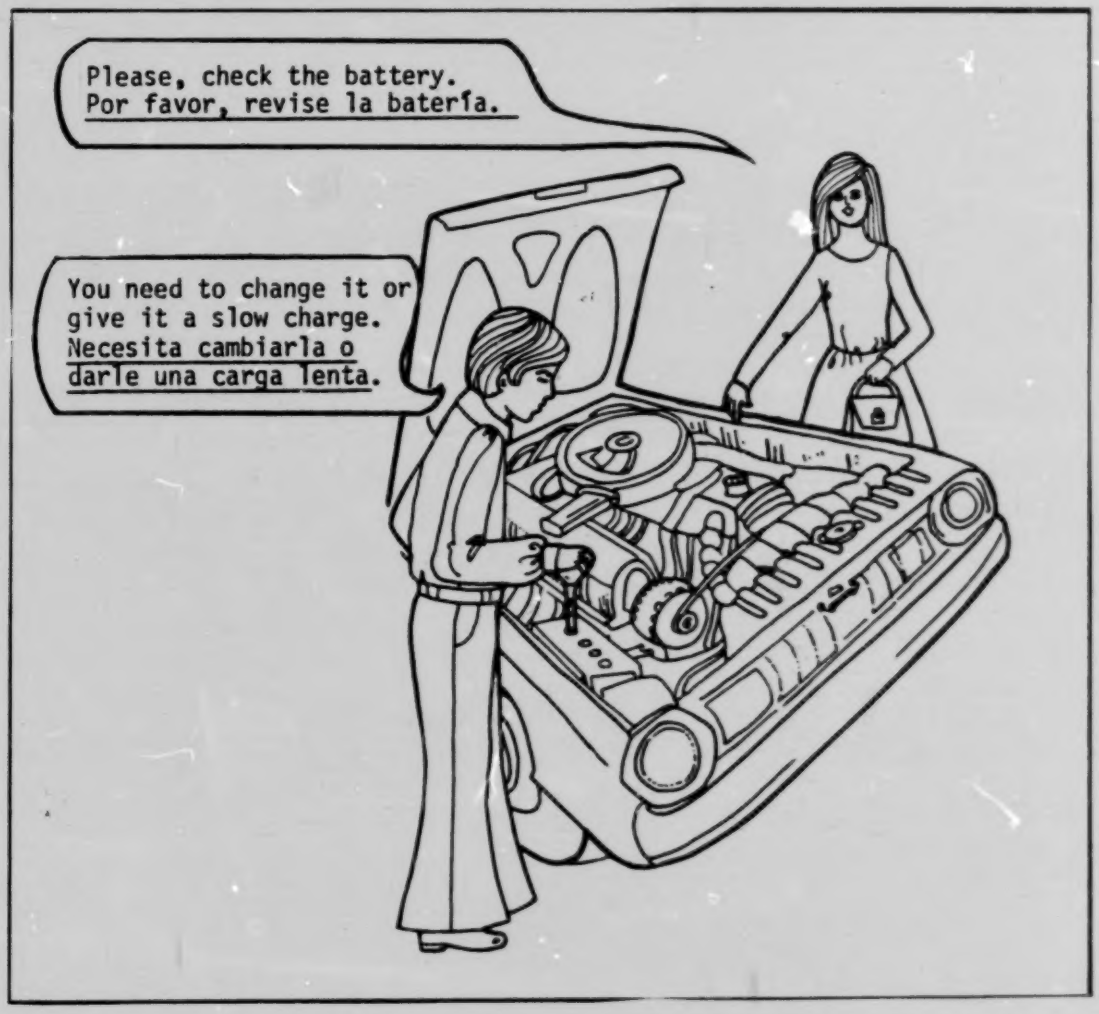
SILENT READING AND WRITING CONTENT

REVISANDO LA BATERIA

(CHECKING THE BATTERY)

Silent Reading

Read silently the Spanish expressions in the picture below as many times as necessary for you to learn them. Notice the spelling of the words.


Please, check the battery.
Por favor, revise la batería.
You need to change it or give it a slow charge.
Necesita cambiarla o darle una carga lenta.

Writing

Copy the Spanish expressions in the picture above as many times as necessary for you to learn them. Notice the spelling of the words. Use your own paper.

SELF-CHECK TEST

1. Fill in each blank space in the following expressions with the corresponding word from the column at the right.

   a) Por _____, _____ la _____.

   b) Necesita _____ o _____ _____ _____ _____

lenta
cambiarla
favor
batería
darle
revise
una
carga

2. Write the following expressions in Spanish.

   a) Please, check the battery.

   b) You need to change it or give it a slow charge.

End of this cursillo.

# REVISANDO LA BATERIA

## (CHECKING THE BATTERY)

## CURSILLO #2

## LISTENING COMPREHENSION AND SPEAKING

## PERFORMANCE OBJECTIVES

### WHAT YOU ARE GOING TO LEARN

You are going to learn to understand and say the Spanish for each of the following expressions from the conversation:

I prefer to give it a slow charge. Fine, you have to leave it here until tomorrow.

### HOW YOU ARE GOING TO LEARN

You will listen to and repeat the Spanish expressions while you are looking at a picture of people talking about giving a slow charge to the car battery.

### YOU WILL PROVE THAT YOU HAVE LEARNED IN THIS WAY

Within the time given by the tape you will:

1. Show that you understand the Spanish by writing the English for each of the Spanish expressions that you hear.

2. Show that you can speak in Spanish by saying the Spanish for each of the English expressions that you hear.

Turn on the tape recorder and begin the work of Cursillo #2.

Look at Picture B on the next page.

CURSILLO #2

CONTENT

Before starting the work of this cursillo find out what you are going to learn. Turn to page 11 (Teacher's page 22 ). Stop the tape recorder.

Let's review the first two lines of the conversation:

Listen:

Por favor, revise la batería.

Necesita cambiarla o darle una carga lenta.

Now listen to the next two lines of the conversation while you are looking at Picture B.

| | |
|---|---|
| I prefer to give it a slow charge. | Prefiero darle una carga lenta. |
| Fine, you have to leave it here until tomorrow. | Bien, tiene que dejarla aquí hasta mañana. |

You are going to learn the lines that you just heard. They will be divided into parts to make it easier for you to learn them. You will hear this sound ( ) as a cue for you to repeat.

Let's begin:

Prefiero
(cue)
_____

Prefiero
(cue)
_____

darle
(cue)
_____

(B)

darle
(cue)
_____

Prefiero darle
(cue)
_____

Prefiero darle
(cue)
_____

una carga lenta.
(cue)
_____

una carga lenta.
(cue)
_____

Prefiero darle una carga lenta.
(cue)
_____

Prefiero darle una carga lenta.
(cue)
_____

Listen:

I prefer to give it a slow charge. Prefiero darle una carga lenta.

Repeat again:

Prefiero darle una carga lenta.
(cue)
_____

Let's practice the next line.

Listen and repeat:

Bien
(cue)
____

Bien
(cue)
____

tiene que
(cue)
_____

tiene que
(cue)
_____

dejarla
(cue)
_____

dejarla
(cue)
_____

tiene que dejarla
(cue)
_____

tiene que dejarla
(cue)
_____

Bien, tiene que dejarla
(cue)
_____

Bien, tiene que dejarla
(cue)
_____

aquí
(cue)
____

aquí
(cue)
____

Bien, tiene que dejarla aquí
(cue)
_____

Bien, tiene que dejarla aquí
(cue)
_____

hasta mañana.
(cue)
_____

hasta mañana.
(cue)
_____

Bien, tiene que dejarla aquí hasta mañana.
(cue)

_____

Bien, tiene que dejarla aquí hasta mañana.
(cue)

_____

Listen:

Fine, you have to leave it here until tomorrow. - Bien, tiene que dejarla aquí hasta mañana.

Repeat again:

Bien, tiene que dejarla aquí hasta mañana.
(cue)

_____

Let's repeat the two lines:

Prefiero darle una carga lenta.
(cue)

_____

Bien, tiene que dejarla aquí hasta mañana.
(cue)

_____

## LISTENING COMPREHENSION SELF-CHECK TEST

Read Instruction #1 on page 22(Teacher's page 46 ). Stop the tape recorder.

Number your paper 1 and 2.

Let's begin:

1. Prefiero darle una carga lenta. (cue)
2. Bien, tiene que dejarla aquí hasta mañana. (cue)

## LISTENING-SPEAKING SELF-CHECK TEST

Read Instruction #2 on page 22 (Teacher's page 46 ). Stop the tape recorder.

Number your paper 1 and 2.

Let's begin:

1. I prefer to give it a slow charge.
(cue)

---

Prefiero darle una carga lenta.

2. Fine, you have to leave it here until tomorrow.
(cue)

---

Bien, tiene que dejarla aquí hasta mañana.

End of the tests.

Next you will begin the Silent Reading and Writing. Turn to page 13 (Teacher's page 29 ) to find out what you are going to learn. Stop the tape recorder.

# REVISANDO LA BATERIA

## (CHECKING THE BATTERY)

## SILENT READING AND WRITING FOR CURSILLO #2

## PERFORMANCE OBJECTIVES

### WHAT YOU ARE GOING TO LEARN

You are going to learn to read and write the Spanish for the following expressions from the conversation:

I prefer to give it a slow charge. Fine, you have to leave it here until tomorrow.

### HOW YOU ARE GOING TO LEARN

You will look at and copy the written Spanish expressions found in a picture.

### YOU WILL PROVE THAT YOU HAVE LEARNED IN THIS WAY

You will show that you know how to read and write in Spanish by:

1. Filling in the missing words in Spanish expressions with words chosen from the list given.

2. Writing the Spanish for each of the written English expressions given.

Turn to the next page and begin the Silent Reading and Writing.

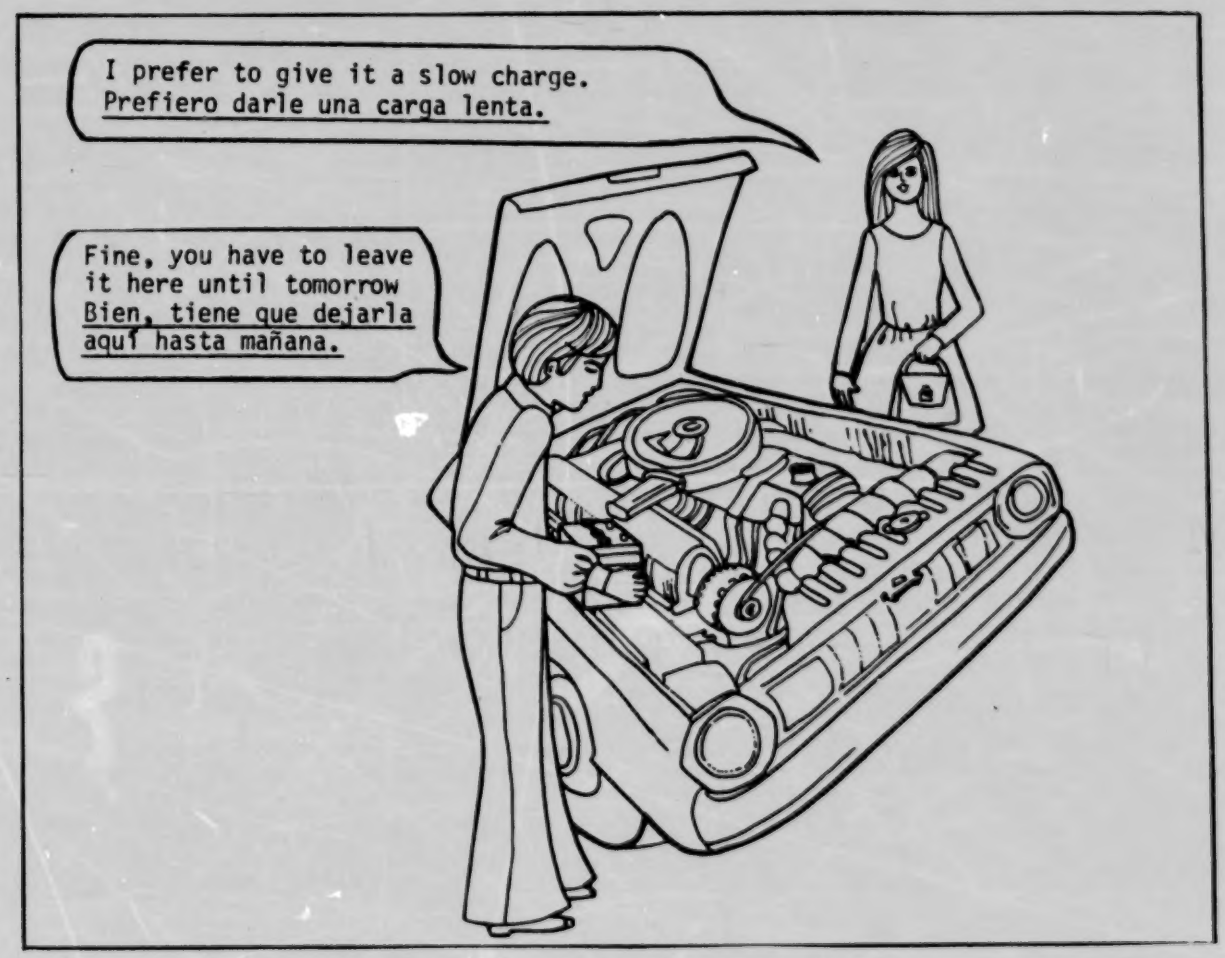
SILENT READING AND WRITING CONTENT

REVISANDO LA BATERIA

(CHECKING THE BATTERY)

Silent Reading

Read silently the Spanish expressions in the picture below as many times as necessary for you to learn them. Notice the spelling of the words.


I prefer to give it a slow charge.
Prefiero darle una carga lenta.
Fine, you have to leave it here until tomorrow
Bien, tiene que dejarla aquí hasta mañana.

Writing

Copy the Spanish expressions in the picture above as many times as necessary for you to learn them. Notice the spelling of the words. Use your own paper.

## SELF-CHECK TEST

1. Fill in each blank space in the following expressions with the corresponding word from the column at the right.

   a) Prefiero _____ una _____ _____.

   b) Bien, ____ que _____ _____ _____ _____.

lenta
tiene
mañana
darle
dejarla
hasta
carga
aquí

2. Write the following expressions in Spanish.

   a) I prefer to give it a slow charge.

   b) Fine, you have to leave it here until tomorrow.

End of this cursillo.

# REVISANDO LA BATERÍA

## (CHECKING THE BATTERY)

## CURSILLO #3

## LISTENING COMPREHENSION AND SPEAKING

## PERFORMANCE OBJECTIVES

### WHAT YOU ARE GOING TO LEARN

You are going to learn to understand and say the Spanish for each of the following expressions from the conversation:

But.... I can't leave the car.

It's not necessary. We'll loan you another battery.

### HOW YOU ARE GOING TO LEARN

You will listen to and repeat the Spanish expressions while you are looking at a picture of people talking about loaning a car battery to the customer.

### YOU WILL PROVE THAT YOU HAVE LEARNED IN THIS WAY

Within the time given by the tape you will:

1. Show that you understand the Spanish by writing the English for each of the Spanish expressions that you hear.

2. Show that you can speak in Spanish by saying the Spanish for each of the English expressions that you hear.

Turn on the tape recorder and begin the work of Cursillo #3.

Look at Picture C on the next page.

CURSILLO #3

CONTENT

Before starting the work of this cursillo find out what you are going to learn. Turn to page 16 (Teacher's page 32). Stop the tape recorder.

Let's review the four lines that you already learned in Cursillos #1 and #2.

Listen:

Por favor, revise la batería.

Necesita cambiarla o darle una carga lenta.

Prefiero darle una carga lenta.

Bien, tiene que dejarla aquí hasta mañana.

Now listen to the next two lines of the conversation while you are looking at Picture C.

| | |
|---|---|
| But.... I can't leave the car. | Pero.... no puedo dejar el carro. |
| It's not necessary. We'll loan you another battery. | No es necesario. Le prestamos otra batería. |

You are going to learn the lines that you just heard. They will be divided into parts to make it easier for you to learn them. You will hear this sound ( ) as a cue for you to repeat.

Let's begin:

Pero
(cue)

___

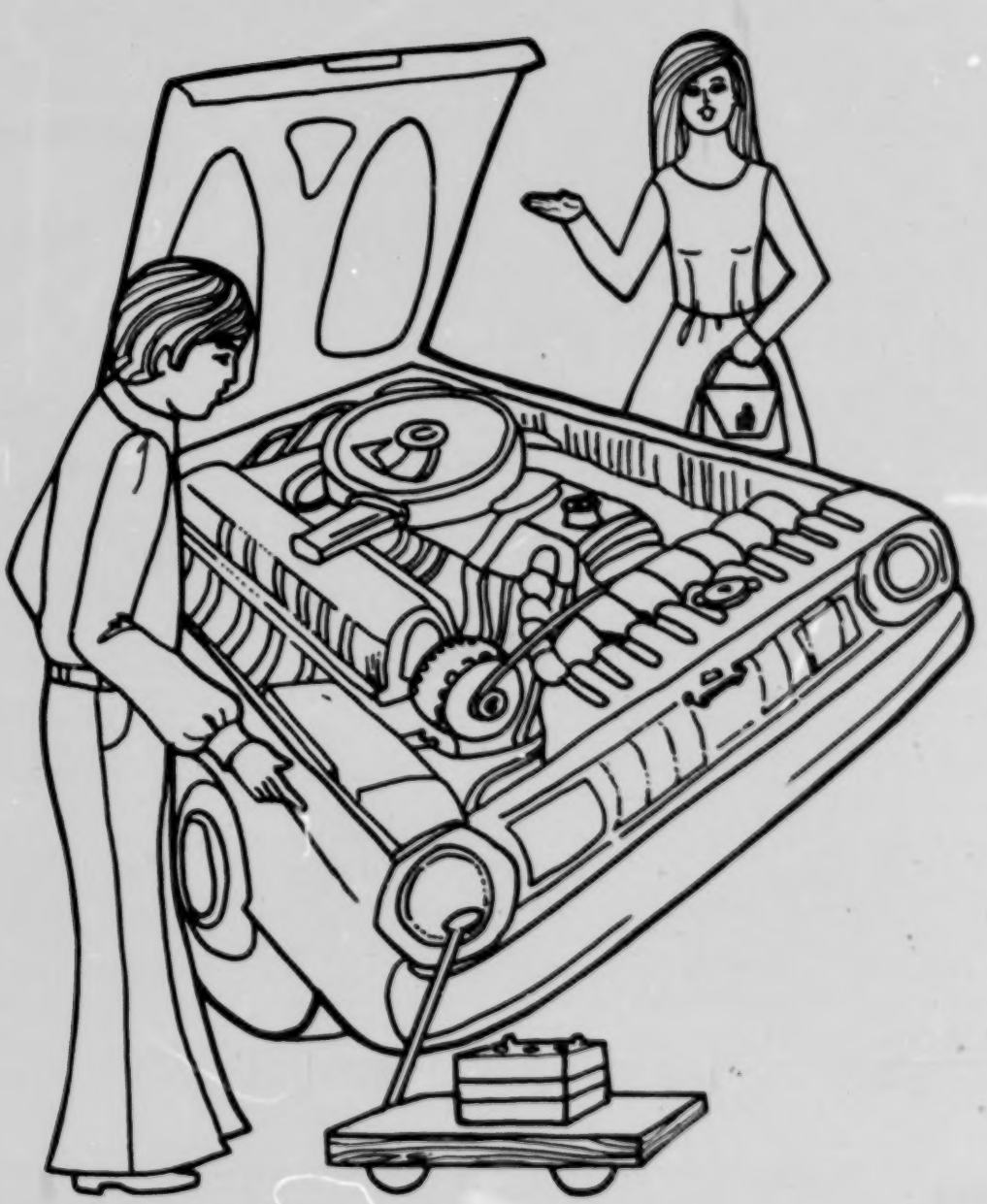
Pero
(cue)

___

no puedo
(cue)

_____

Ⓒ



no puedo
(cue)
_____

Pero.... no puedo
(cue)
_____

Pero.... no puedo
(cue)
_____

dejar
(cue)
_____

dejar
(cue)
_____

Pero.... no puedo dejar
(cue)
_____

Pero.... no puedo dejar
(cue)
_____

el carro
(cue)
_____

el carro
(cue)
_____

Pero.... no puedo dejar el carro.
(cue)
_____

Pero.... no puedo dejar el carro.
(cue)
_____

Listen:

But.... I can't leave the car. - Pero ... no puedo dejar el carro.

Repeat again:

Pero.... no puedo dejar el carro.
(cue)
_____

Let's practice the next line:

Listen and repeat:

No es
(cue)
_____

No es
(cue)
_____

necesario
(cue)
_____

necesario
(cue)
_____

No es necesario
(cue)
_____

No es necesario
(cue)
_____

Listen:

It's not necessary. No es necesario.

Repeat again:

No es necesario.
(cue)
_____

Listen and repeat:

Le prestamos
(cue)
_____

Le prestamos
(cue)
_____

otra batería
(cue)
_____

otra batería
(cue)

_____

Le prestamos otra batería.
(cue)

_____

Le prestamos otra batería.
(cue)

_____

Listen:

We'll loan you another battery. Le prestamos otra batería.

Repeat again:

Le prestamos otra batería.
(cue)

_____

Let's repeat the two lines:

Pero.... no puedo dejar el carro.
(cue)

_____

No es necesario. Le prestamos otra batería.
(cue)

_____

## LISTENING COMPREHENSION SELF-CHECK TEST

Read Instruction #1 on page 22 (Teacher's page 46 ). Stop the tape recorder.

Number your paper from 1 to 3.

Let's begin:

1. Pero.... no puedo dejar el carro. (cue)
2. No es necesario. (cue)
3. Le prestamos otra batería. (cue)

## LISTENING-SPEAKING SELF-CHECK TEST

Read Instruction #2 on page 22 (Teacher's page 46 ). Stop the tape recorder.

Number your paper from 1 to 3.

Let's begin:

1. But.... I can't leave the car.
   (cue)
   _____

   Pero.... no puedo dejar el carro.
2. It's not necessary.
   (cue)
   _____

   No es necesario.
3. We'll loan you another battery.
   (cue)
   _____

   Le prestamos otra batería.

End of the tests.

Next you will begin the Silent Reading and Writing. Turn to page 18 (Teacher's page 39 ) to find out what you are going to learn. Stop the tape recorder.

## REVISANDO LA BATERIA

## (CHECKING THE BATTERY)

## SILENT READING AND WRITING FOR CURSILLO #3

## PERFORMANCE OBJECTIVES

### WHAT YOU ARE GOING TO LEARN

You are going to learn to read and write the Spanish for the following expressions from the conversation:

But.... I can't leave the car.

It's not necessary. We'll loan you another battery.

### HOW YOU ARE GOING TO LEARN

You will look at and copy the written Spanish expressions found in a picture.

### YOU WILL PROVE THAT YOU HAVE LEARNED IN THIS WAY

You will show that you know how to read and write in Spanish by:

1. Filling in the missing words in Spanish expressions with words chosen from the list given.

2. Writing the Spanish for each of the written English expressions given.

Turn to the next page and begin the Silent Reading and Writing.

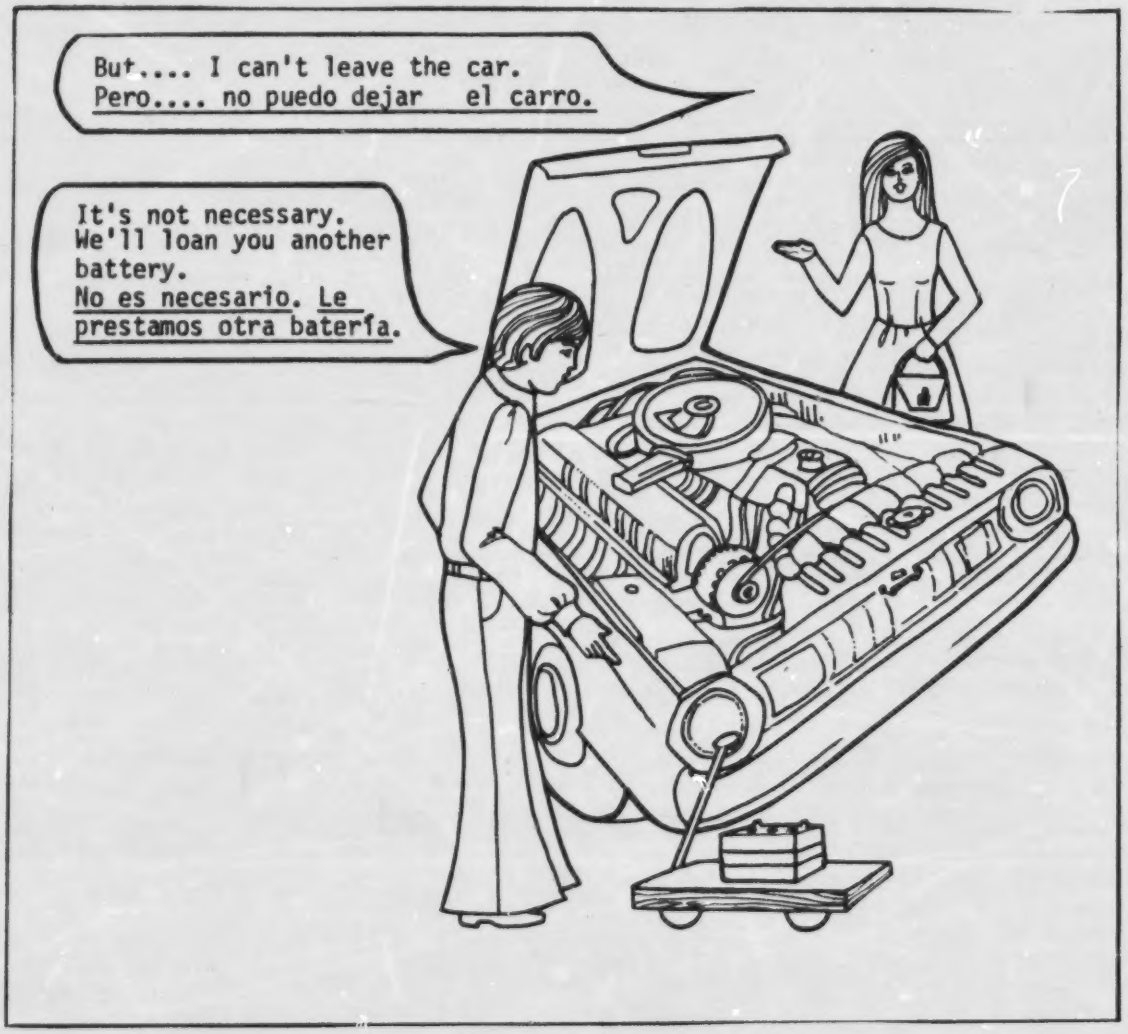
SILENT READING AND WRITING CONTENT

REVISANDO LA BATERIA

(CHECKING THE BATTERY)

Silent Reading

Read silently the Spanish expressions in the picture below as many times as necessary for you to learn them. Notice the spelling of the words.


But.... I can't leave the car.
Pero.... no puedo dejar el carro.
It's not necessary.
We'll loan you another battery.
No es necesario. Le prestamos otra batería.

Writing

Copy the Spanish expressions in the picture above as many times as necessary for you to learn them. Notice the spelling of the words. Use your own paper.

SELF-CHECK TEST

1. Fill in the each blank space in the following expressions with the corresponding word from the column at the right.

   a) Pero.... _____ _____ _____ el _____.

   b) No _____ _____.

   c) Le _____ otra _____

es
batería
no
prestamos
puedo
necesario
dejar
carro

2. Write the following expressions in Spanish:

   a) But.... I can't leave the car.

   b) It's not necessary.

   c) We'll loan you another battery.

End of this cursillo.

REVISANDO LA BATERIA

(CHECKING THE BATTERY)

CURSILLO #4

LISTENING COMPREHENSION AND SPEAKING

PERFORMANCE OBJECTIVES

WHAT YOU ARE GOING TO LEARN

You are going to learn to understand and say the Spanish for each of the following expressions from the conversation;

Please, check the battery.

You need to change it or give it a slow charge.

I prefer to give it a slow charge.

Fine, you have to leave it here until tomorrow.

But.... I can't leave the car.

It's not necessary. We'll loan you another battery.

HOW YOU ARE GOING TO LEARN

You will listen to and repeat the Spanish for each line of the conversation.

YOU WILL PROVE THAT YOU HAVE LEARNED IN THIS WAY

Within the time given by the tape you will:

1. Show that you understand the Spanish by writing the English for each of the Spanish expressions that you hear.

2. Show that you can speak in Spanish by saying the Spanish for each of the English expressions that you hear.

Turn on the tape recorder and begin the work of Cursillo #4

# CURSILLO #4

## CONTENT

Before starting the work of this cursillo find out what you are going to learn. Turn to page 21 . (Teacher's page 42 ). Stop the tape recorder.

In this cursillo you are going to listen to and repeat the complete conversation that you have been practicing in Cursillos #1 through #3.

Listen:

| | | |
|---|---|---|
| Please, check the battery. | - | Por favor, revise la batería. |
| You need to change it or give it a slow charge. | - | Necesita cambiarla o darle una carga lenta. |
| I prefer to give it a slow charge. | - | Prefiero darle una carga lenta. |
| Fine, you have to leave it here until tomorrow. | - | Bien, tiene que dejarla aquí hasta mañana. |
| But.... I can't leave the car. | - | Pero ... no puedo dejar el carro. |
| It's not necessary. We'll loan you another battery. | - | No es necesario. Le prestamos otra batería. |

Now listen and repeat:

Por favor, revise la batería. (cue)

_____

Por favor, revise la batería. (cue)

_____

Necesita cambiarla o darle una carga lenta. (cue)

_____

Necesita cambiarla o darle una carga lenta. (cue)

_____

Prefiero darle una carga lenta.
(cue)
_____

Prefiero darle una carga lenta.
(cue)
_____

Bien, tiene que dejarla aquí hasta mañana.
(cue)
_____

Bien, tiene que dejarla aquí hasta mañana.
(cue)
_____

Pero ... no puedo dejar el carro.
(cue)
_____

Pero ... no puedo dejar el carro.
(cue)
_____

No es necesario. Le prestamos otra batería.
(cue)
_____

No es necesario. Le prestamos otra batería.
(cue)
_____

## LISTENING COMPREHENSION SELF-CHECK TEST

Read Instruction #1 on page 22 (Teacher's page 46). Stop the tape recorder.

Number your paper from 1 to 6.

Let's begin:

1. Por favor, revise la batería. (cue)
2. Necesita cambiarla o darle una carga lenta. (cue)
3. Prefiero darle una carga lenta. (cue)
4. Bien, tiene que dejarla aquí hasta mañana. (cue)
5. Pero.... no puedo dejar el carro. (cue)
6. No es necesario. Le prestamos otra batería. (cue)

## LISTENING-SPEAKING SELF-CHECK TEST

Read Instruction #2 on page 22 (Teacher's page 46). Stop the tape recorder.

Number your paper from 1 to 6.

Let's begin:

1. Please, check the battery. (cue)

   _____

   Por favor, revise la batería.

2. You need to change it or give it a slow charge. (cue)

   _____

   Necesita cambiarla o darle una carga lenta.

3. I prefer to give it a slow charge. (cue)

   _____

   Prefiero darle una carga lenta.

4. Fine, you have to leave it here until tomorrow. (cue)

   _____

   Bien, tiene que dejarla aquí hasta mañana.

5. But...I can't leave the car. (cue)

   _____

   Pero...no puedo dejar el carro.

6. It's not necessary. We'll loan you another battery. (cue)

   _____

   No es necesario. Le prestamos otra batería.

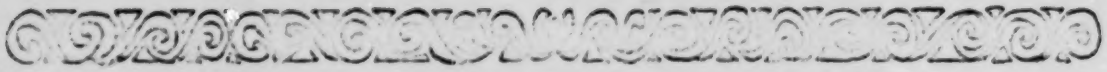
End of the tests.

## INSTRUCTIONS FOR THE SELF-CHECK TESTS

You will follow these instructions for all the Listening Comprehension and Speaking Self-Check Tests.

### [1] INSTRUCTIONS FOR THE LISTENING COMPREHENSION SELF-CHECK TEST

1. Number your paper according to what you are told on the tape.
2. You will hear Spanish expressions and you will write the English for each of them on your paper within the time given by the tape.
3. After you finish this test, check your answers with your teacher's answer key.
4. Turn on the tape recorder and begin the test.



### [2] INSTRUCTIONS FOR THE LISTENING-SPEAKING SELF-CHECK TEST

1. Number your paper according to what you are told on the tape.
2. You will hear English expressions and you will say the Spanish for each of them within the time given by the tape.
3. After you say the Spanish, you will then hear the correct answer on the tape.
4. If your answer is correct, write "yes" beside the number. If your answer is wrong, write "no."
5. After you finish this test, report your score to your teacher as he or she tells you.
6. Turn on the tape recorder and begin the test.

REVISANDO LA BATERIA

(CHECKING THE BATTERY)

II. ANSWER KEYS (FOR THE TEACHER)

SECTION A

LISTENING COMPREHENSION TEST

1. Please, check the battery.
2. You need to change it.
3. A slow charge.
4. I prefer to give it a slow charge.
5. Fine, you have to leave it here.
6. Until tomorrow.
7. But....
8. I can't leave the car.
9. It's not necessary.
10. We'll loan you another battery.

LISTENING-SPEAKING TEST

1. Por favor, revise la batería.
2. Necesita cambiarla.
3. Una carga lenta.
4. Prefiero darle una carga lenta.
5. Bien, tiene que dejarla aquí.
6. Hasta mañana.
7. Pero....
8. No puedo dejar el carro.
9. No es necesario.
10. Le prestamos otra batería.

## READING TEST

1. Please, check the battery.
2. You need to change it.
3. A slow charge.
4. I prefer to give it a slow charge.
5. Fine, you have to leave it here.
6. Until tomorrow.
7. But ...
8. I can't leave the car.
9. It's not necessary.
10. We'll loan you another battery.

## WRITING TEST

1. Por favor, revise la batería.
2. Necesita cambiarla.
3. Una carga lenta.
4. Prefiero darle una carga lenta.
5. Bien, tiene que dejarla aquí.
6. Hasta mañana.
7. Pero ....
8. No puedo dejar el carro.
9. No es necesario.
10. Le prestamos otra batería.

SECTION B

CURSILLO #1

LISTENING COMPREHENSION SELF-CHECK TEST

1. Please, check the battery.
2. You need to change it or give it a slow charge.

LISTENING-SPEAKING SELF-CHECK TEST

1. Por favor, revise la batería.
2. Necesita cambiarla o darle una carga lenta.

SILENT READING AND WRITING SELF-CHECK TEST

1.
   a) Por favor, revise la batería.
   b) Necesita cambiarla o darle una carga lenta.

2.
   a) Por favor, revise la batería.
   b) Necesita cambiarla o darle una carga lenta.

CURSILLO #2

LISTENING COMPREHENSION SELF-CHECK TEST

1. I prefer to give it a slow charge.
2. Fine, you have to leave it here until tomorrow.

LISTENING-SPEAKING SELF-CHECK TEST

1. Prefiero darle una carga lenta.
2. Bien, tiene que dejarla aquí hasta mañana.

SILENT READING AND WRITING SELF-CHECK TEST

1.
   a) Prefiero darle una carga lenta.
   b) Bien, tiene que dejarla aquí hasta mañana.

2.
   a) Prefiero darle una carga lenta.
   b) Bien, tiene que dejarla aquí hasta mañana.

CURSILLO #3

LISTENING COMPREHENSION SELF-CHECK TEST

1. But.... I can't leave the car.
2. It's not necessary.
3. We'll loan you another battery.

LISTENING-SPEAKING SELF-CHECK TEST

1. Pero.... no puedo dejar el carro.
2. No es necesario.
3. Le prestamos otra batería.

SILENT READING AND WRITING SELF-CHECK TEST

1.
   a) Pero.... no puedo dejar el carro.
   b) No es necesario.
   c) Le prestamos otra batería.

2.
   a) Pero.... no puedo dejar el carro.
   b) No es necesario.
   c) Le prestamos otra batería.

## CURSILLO #4

### LISTENING COMPREHENSION SELF-CHECK TEST

1. Please, check the battery.
2. You need to change it or give it a slow charge.
3. I prefer to give it a slow charge.
4. Fine, you have to leave it here until tomorrow.
5. But ... I can't leave the car.
6. It's not necessary. We'll loan you another battery.

### LISTENING SPEAKING SELF-CHECK TEST

1. Por favor, revise la batería.
2. Necesita cambiarla o darle una carga lenta.
3. Prefiero darle una carga lenta.
4. Bien, tiene que dejarla aquí hasta mañana.
5. Pero ... no puedo dejar el carro.
6. No es necesario. Le prestamos otra batería.

## III. VOCABULARY

| | |
|---|---|
| aquí | le |
| automóvil | lenta |
| batería | mañana |
| bien | necesario |
| cambiarla | necesita |
| carga | no |
| carro | o |
| cliente | otra |
| coche | pero |
| darle | por |
| dejar | prefiero |
| dejarla | prestamos |
| el | puede |
| empleado | que |
| es | revisando |
| favor | revise |
| hasta | tiene |
| la | una |

## IV. BIBLIOGRAPHIC REFEPENCES

"Historia de los transportes." Nueva Enciclopedia Temática, 1967. Vol. VI.

Toboldt, Bill and Johnson, Larry. Motor Service Automotive Encyclopedia. South Holland, Illinois: Goodheart Wilcox Co., 1971

FL

# REVISANDO LA BATERIA
## (Checking the Battery)

Listening ☐ Speaking ☐ Reading ☐ Writing ☐

Student's Booklet

First Edition ☐

☐ Vocational Branch ☐ Automotive Services

INDIVIDUALIZING SPANISH FOR SPEAKERS OF ENGLISH

ISSE

DIVISION OF INSTRUCTION·Dade County Public Schools·Miami, Florida

FL00 6289

STUDENT'S BOOKLET

TABLE OF CONTENTS

REVISANDO LA BATERÍA

(CHECKING THE BATTERY)

SECTION A

III. Oral Reading..... 1

IV. Reading Test..... 2

V. Writing..... 3

VI. Writing Test..... 4

SECTION B

I. Listening Comprehension and Speaking: four cursillos

Instructions..... 5

Cursillo #1 Performance Objectives..... 6

Picture A..... 7

Silent Reading and Writing

Performance Objectives..... 8

Content..... 9

Self-Check Test..... 10

Cursillo #2 Performance Objectives..... 11

Picture B..... 12

Silent Reading and Writing

Performance Objectives..... 13

Content..... 14

Self-Check Test..... 15

Cursillo #3 Performance Objectives..... 16

Picture C..... 17

Silent Reading and Writing

Performance Objectives..... 18

Content..... 19

Self-Check Test..... 20

Cursillo #4 Performance Objectives..... 21

Instructions for the Self-Check Tests..... 22

# SECTION A

## General Presentation of the Material
## Oral Reading
## Writing
## Tests

(PART 3 OF TAPE #1)

III. ORAL READING

REVISANDO LA BATERIA

(CHECKING THE BATTERY)

Time will be given on this tape for you to repeat the Spanish after you read each expression silently while listening to it on the tape.

REVISANDO LA BATERIA

Cliente: Por favor, revise la batería.

Empleado: Necesita cambiarla o darle una carga lenta.

Cliente: Prefiero darle una carga lenta.

Empleado: Bien, tiene que dejarla aquí hasta mañana.

Cliente: Pero ... no puedo dejar el carro.*

Empleado: No es necesario. Le prestamos otra batería.

* Two other Spanish words for "car" are automóvil and coche; however, the word carro is more widely used in the Miami area.

End of the Oral Reading.

Take the Reading Test.

## IV. READING TEST

### REVISANDO LA BATERIA

### (CHECKING THE BATTERY)

You must answer correctly at least eight items in the test in order to pass it.

You will use your own paper.

Write the English for each of the following expressions:

1. Por favor, revise la batería.
2. Necesita cambiarla.
3. Una carga lenta.
4. Prefiero darle una carga lenta.
5. Bien, tiene que dejarla aquí.
6. Hasta mañana.
7. Pero....
8. No puedo dejar el carro.
9. No es necesario.
10. Le prestamos otra batería.

End of the test .

If you did not pass this test, or need more practice in reading, go to the Silent Reading and Writing Section after each cursillo in Section B. When you are ready, take this test again.

## V. WRITING

## REVISANDO LA BATERÍA

## (CHECKING THE BATTERY)

Copy the following Spanish expressions from the conversation as many times as necessary for you to learn them.

| | |
|---|---|
| Por favor, revise la batería. | Please, check the battery. |
| Necesita cambiarla o darle una carga lenta. | You need to change it or give it a slow charge. |
| Prefiero darle una carga lenta. | I prefer to give it a slow charge. |
| Bien tiene que dejarla aquí hasta mañana. | Fine, you have to leave it here until tomorrow. |
| Pero .... no puedo dejar el carro. | But .... I can't leave the car. |
| No es necesario. Le prestamos otra batería. | It's not necessary. We'll loan you another battery. |

Take the Writing Test.

## VI. WRITING TEST

### REVISANDO LA BATERIA

### (CHECKING THE BATTERY)

You must answer correctly at least eight items in the test in order to pass it.

You will use your own paper.
Write the following expressions in Spanish:

1. Please, check the battery.
2. You need to change it.
3. A slow charge.
4. I prefer to give it a slow charge.
5. Fine, you have to leave it here.
6. Until tomorrow.
7. But....
8. I can't leave the car.
9. It's not necessary.
10. We'll loan you another battery.

End of the test.

If you did not pass this test, or need more practice in writing, go to the Silent Reading adn Writing Section after each cursillo on Section B. When you are ready, take this test again.

# SECTION B

## Cursillos
## of
## Listening Comprehension and Speaking
## with
## Silent Reading and Writing
## and
## Self-Check Tests

# TURN ON THE TAPE RECORDER

INDIVIDUALIZING SPANISH FOR SPEAKERS OF ENGLISH

VOCATIONAL BRANCH: AUTOMOTIVE SERVICES

TAPE #2

## I. LISTENING COMPREHENSION AND SPEAKING INSTRUCTIONS

### REVISANDO LA BATERIA

### (CHECKING THE BATTERY)

The purpose of the oral exercises you are about to perform is to teach you a conversation in Spanish which takes place at a service station. Two persons, the customer and the employee, are talking. You are going to do these exercises so that you can learn some Spanish expressions that you need to know for checking a battery at a service station, either as a customer or as an employee.

You will be asked to listen to and repeat the basic expressions while looking at pictures showing a car at a service station where a lady customer is talking with the employee about checking the battery.

The oral exercises are divided into four sections or cursillos. Each of the first three cursillos teaches a part of the conversation, and the fourth one is a review of the complete conversation. After performing the work required in each cursillo, you will take listening comprehension and speaking self-check tests. You are to answer correctly all the items of each self check test. In special cases, with the permission of the teacher, one mistake will be acceptable. Remember that you can replay this tape as many times as necessary for you to learn the material.

**DON'T TURN THE PAGE UNTIL YOU ARE TOLD TO DO SO BY THE TAPE. LISTEN.**

## REVISANDO LA BATERIA

## (CHECKING THE BATTERY)

## CURSILLO #1

## LISTENING COMPREHENSION AND SPEAKING

## PERFORMANCE OBJECTIVES

### WHAT YOU ARE GOING TO LEARN

You are going to learn to understand and say the Spanish for each of the following expressions from the conversation:

Please, check the battery.

You need to change it or give it a slow charge.

### HOW YOU ARE GOING TO LEARN

You will listen to and repeat the Spanish expressions while you are looking at a picture of people talking about checking the battery of a car at a service station.

### YOU WILL PROVE THAT YOU HAVE LEARNED IN THIS WAY

Within the time given by the tape you will:

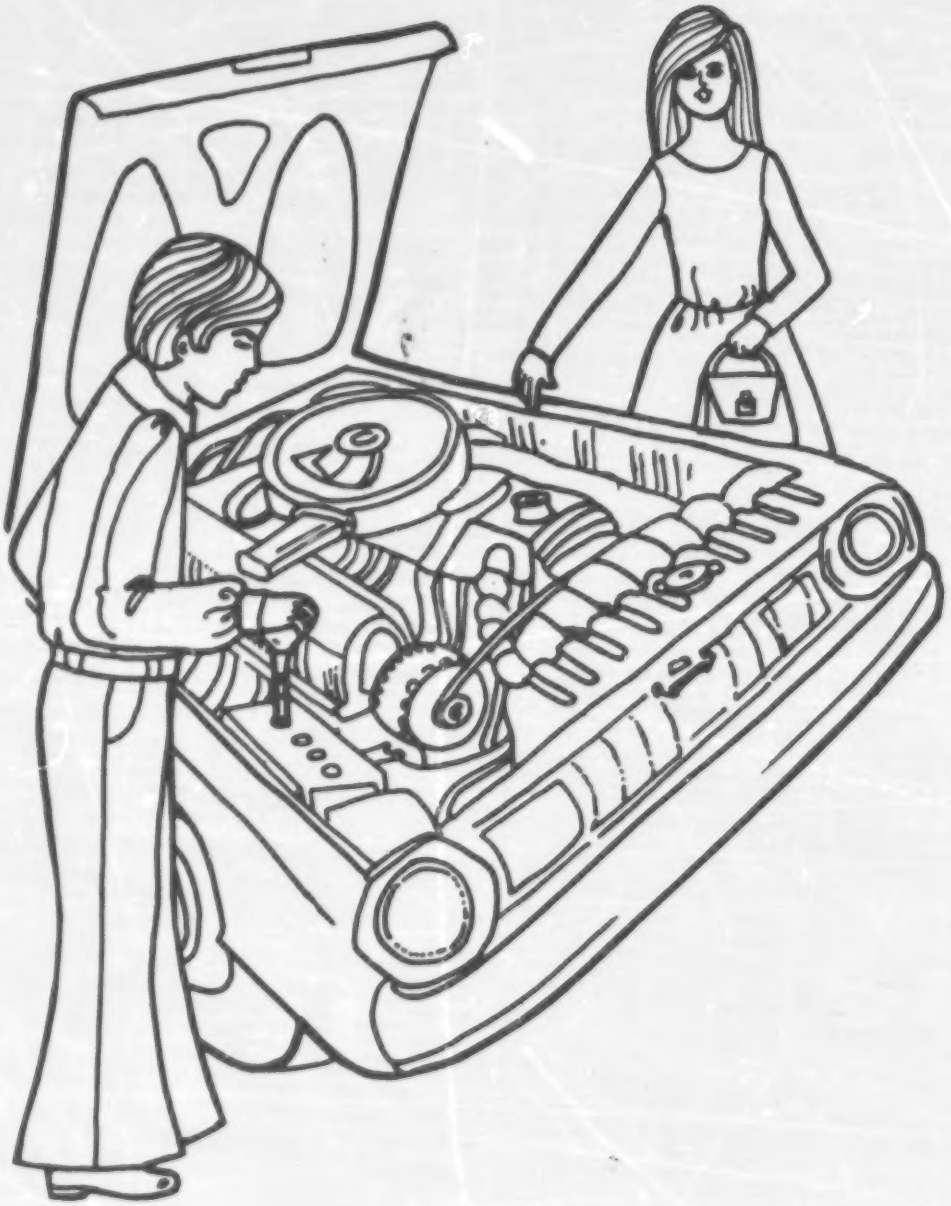
1. Show that you understand the Spanish by writing the English for each of the Spanish expressions that you hear.

2. Show that you can speak in Spanish by saying the Spanish for each of the English expressions that you hear.

Turn on the tape recorder and begin the work of Cursillo #1.

Look at Picture A on the next page.

(A)



# REVISANDO LA BATERIA

## (CHECKING THE BATTERY)

## SILENT READING AND WRITING FOR CURSILLO #1

## PERFORMANCE OBJECTIVES

### WHAT YOU ARE GOING TO LEARN

You are going to learn to read and write the Spanish for the following expressions from the conversation:

Please, check the battery. You need to change it or give it a slow charge.

### HOW YOU ARE GOING TO LEARN

You will look at and copy the written Spanish expressions found in a picture.

### YOU WILL PROVE THAT YOU HAVE LEARNED IN THIS WAY

You will show that you know how to read and write in Spanish by:

1. Filling in the missing words in Spanish expressions with words chosen from the list given.

2. Writing the Spanish for each of the written English expressions given.

Turn to the next page and begin the Silent Reading and Writing.

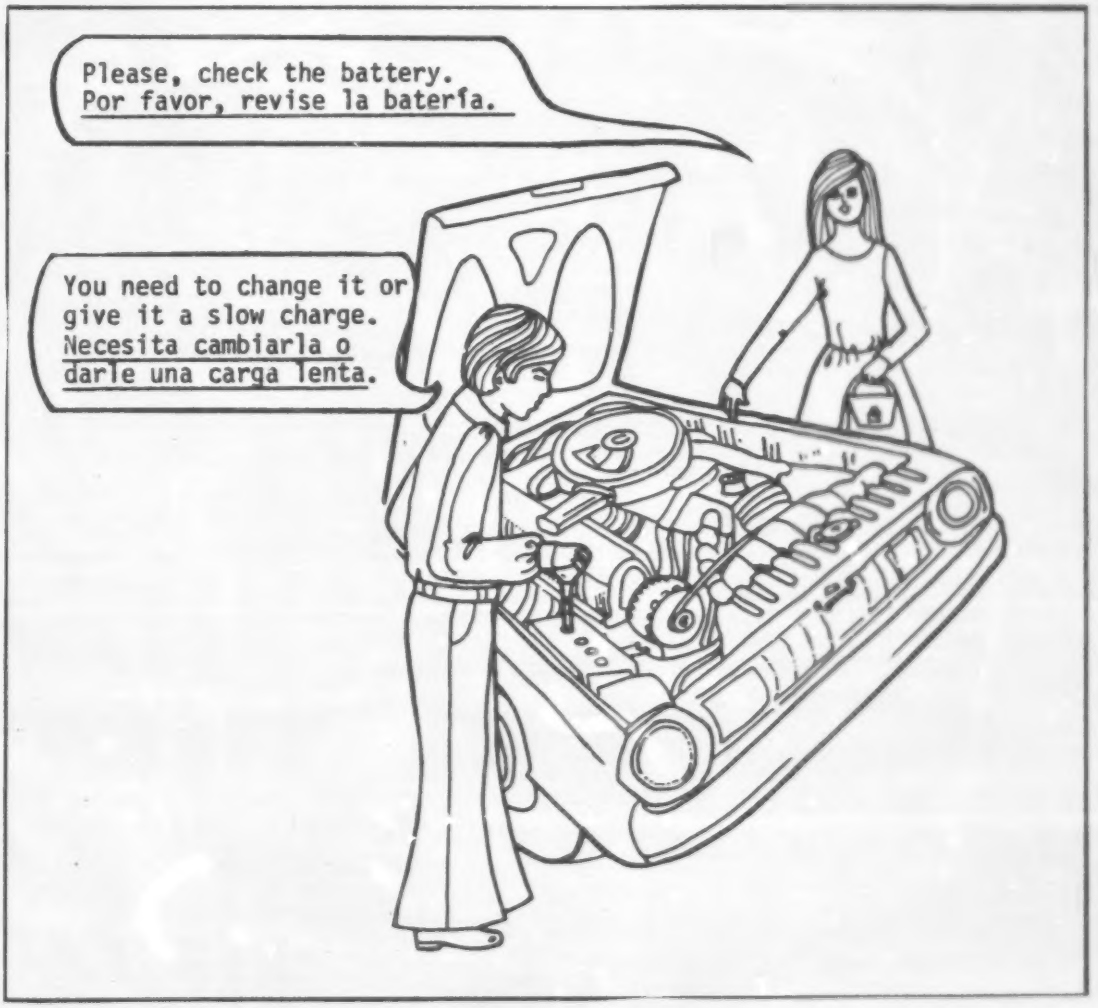
SILENT READING AND WRITING CONTENT

REVISANDO LA BATERIA

(CHECKING THE BATTERY)

Silent Reading

Read silently the Spanish expressions in the picture below as many times as necessary for you to learn them. Notice the spelling of the words.


Please, check the battery.
Por favor, revise la batería.
You need to change it or give it a slow charge.
Necesita cambiarla o darle una carga lenta.

Writing

Copy the Spanish expressions in the picture above as many times as necessary for you to learn them. Notice the spelling of the words. Use your own paper.

## SELF-CHECK TEST

1. Fill in each blank space in the following expressions with the corresponding word from the column at the right.

   a) Por _____, _____ la _____.

   b) Necesita _____ o _____ _____ _____ _____

lenta
cambiarla
favor
batería
darle
revise
una
carga

2. Write the following expressions in Spanish.

   a) Please, check the battery.

   b) You need to change it or give it a slow charge.

End of this cursillo.

# REVISANDO LA BATERIA

## (CHECKING THE BATTERY)

## CURSILLO #2

## LISTENING COMPREHENSION AND SPEAKING

## PERFORMANCE OBJECTIVES

### WHAT YOU ARE GOING TO LEARN

You are going to learn to understand and say the Spanish for each of the following expressions from the conversation:

I prefer to give it a slow charge. Fine, you have to leave it here until tomorrow.

### HOW YOU ARE GOING TO LEARN

You will listen to and repeat the Spanish expressions while you are looking at a picture of people talking about giving a slow charge to the car battery.

### YOU WILL PROVE THAT YOU HAVE LEARNED IN THIS WAY

Within the time given by the tape you will:

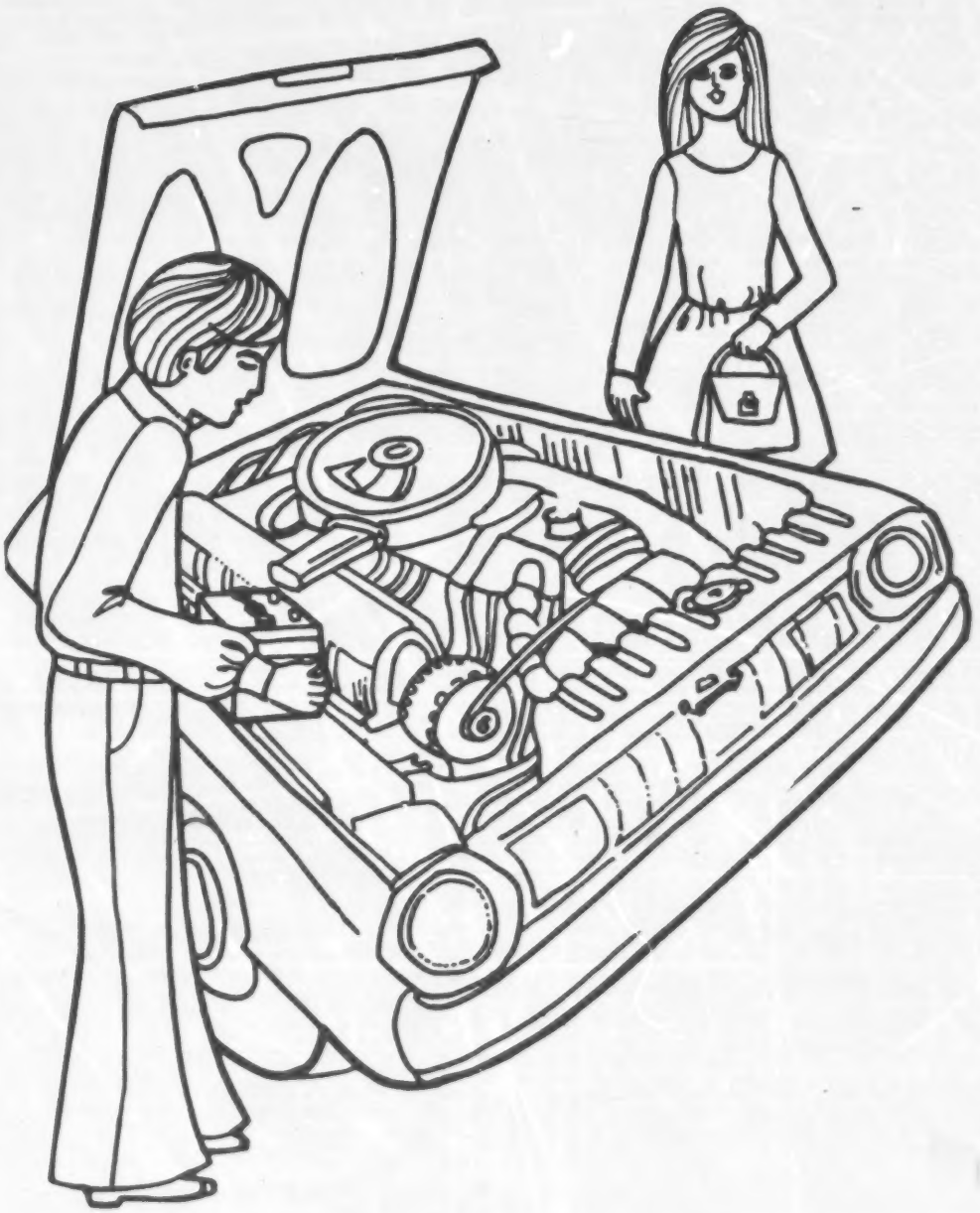
1. Show that you understand the Spanish by writing the English for each of the Spanish expressions that you hear.

2. Show that you can speak in Spanish by saying the Spanish for each of the English expressions that you hear.

Turn on the tape recorder and begin the work of Cursillo #2.

Look at Picture B on the next page.

**B**



# REVISANDO LA BATERIA

## (CHECKING THE BATTERY)

## SILENT READING AND WRITING FOR CURSILLO #2

## PERFORMANCE OBJECTIVES

### WHAT YOU ARE GOING TO LEARN

You are going to learn to read and write the Spanish for the following expressions from the conversation:

I prefer to give it a slow charge. Fine, you have to leave it here until tomorrow.

### HOW YOU ARE GOING TO LEARN

You will look at and copy the written Spanish expressions found in a picture.

### YOU WILL PROVE THAT YOU HAVE LEARNED IN THIS WAY

You will show that you know how to read and write in Spanish by:

1. Filling in the missing words in Spanish expressions with words chosen from the list given.

2. Writing the Spanish for each of the written English expressions given.

Turn to the next page and begin the Silent Reading and Writing.

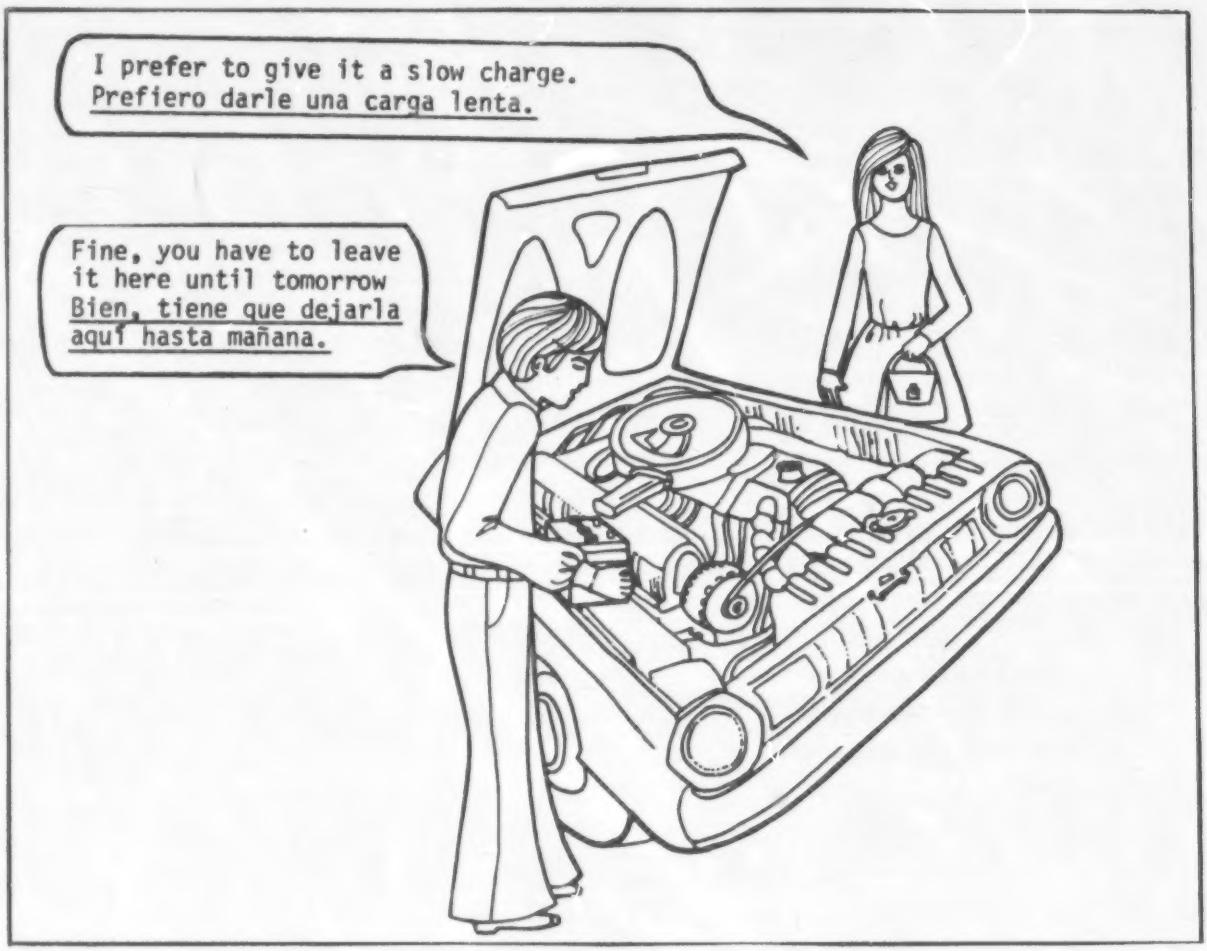
SILENT READING AND WRITING CONTENT

REVISANDO LA BATERIA

(CHECKING THE BATTERY)

Silent Reading

Read silently the Spanish expressions in the picture below as many times as necessary for you to learn them. Notice the spelling of the words.


I prefer to give it a slow charge.
Prefiero darle una carga lenta.
Fine, you have to leave it here until tomorrow
Bien, tiene que dejarla aquí hasta mañana.

Writing

Copy the Spanish expressions in the picture above as many times as necessary for you to learn them. Notice the spelling of the words. Use your own paper.

## SELF-CHECK TEST

1. Fill in each blank space in the following expressions with the corresponding word from the column at the right.

   a) Prefiero _____ una _____ _____.

   b) Bien, _____ que _____ _____ _____ _____.

lenta
tiene
mañana
darle
dejarla
hasta
carga
aquí

2. Write the following expressions in Spanish.

   a) I prefer to give it a slow charge.

   b) Fine, you have to leave it here until tomorrow.

End of this cursillo.

# REVISANDO LA BATERÍA

## (CHECKING THE BATTERY)

## CURSILLO #3

## LISTENING COMPREHENSION AND SPEAKING

## PERFORMANCE OBJECTIVES

### WHAT YOU ARE GOING TO LEARN

You are going to learn to understand and say the Spanish for each of the following expressions from the conversation:

But.... I can't leave the car.

It's not necessary. We'll loan you another battery.

### HOW YOU ARE GOING TO LEARN

You will listen to and repeat the Spanish expressions while you are looking at a picture of people talking about loaning a car battery to the customer.

### YOU WILL PROVE THAT YOU HAVE LEARNED IN THIS WAY

Within the time given by the tape you will:

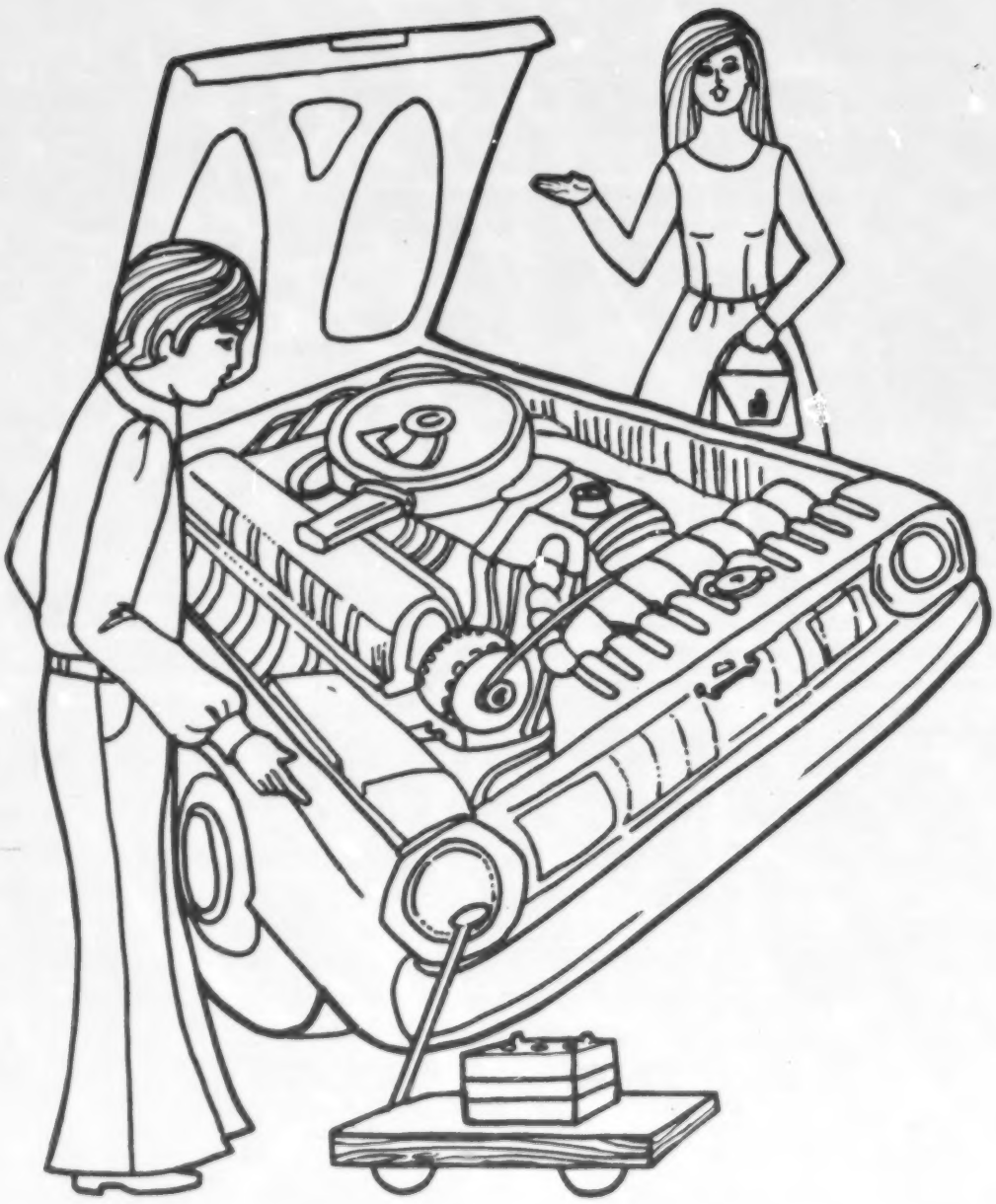
1. Show that you understand the Spanish by writing the English for each of the Spanish expressions that you hear.

2. Show that you can speak in Spanish by saying the Spanish for each of the English expressions that you hear.

Turn on the tape recorder and begin the work of Cursillo #3.

Look at Picture C on the next page.

Ⓒ



REVISANDO LA BATERIA

(CHECKING THE BATTERY)

SILENT READING AND WRITING FOR CURSILLO #3

PERFORMANCE OBJECTIVES

WHAT YOU ARE GOING TO LEARN

You are going to learn to read and write the Spanish for the following expressions from the conversation:

But.... I can't leave the car.

It's not necessary. We'll loan you another battery.

HOW YOU ARE GOING TO LEARN

You will look at and copy the written Spanish expressions found in a picture.

YOU WILL PROVE THAT YOU HAVE LEARNED IN THIS WAY

You will show that you know how to read and write in Spanish by:

1. Filling in the missing words in Spanish expressions with words chosen from the list given.

2. Writing the Spanish for each of the written English expressions given.

Turn to the next page and begin the Silent Reading and Writing.

SILENT READING AND WRITING CONTENT

REVISANDO LA BATERIA

(CHECKING THE BATTERY)

Silent Reading

Read silently the Spanish expressions in the picture below as many times as necessary for you to learn them. Notice the spelling of the words.

But.... I can't leave the car.
Pero.... no puedo dejar el carro.
It's not necessary.
We'll loan you another battery.
No es necesario. Le prestamos otra batería.

Writing

Copy the Spanish expressions in the picture above as many times as necessary for you to learn them. Notice the spelling of the words. Use your own paper.

SELF-CHECK TEST

1. Fill in the each blank space in the following expressions with the corresponding word from the column at the right.

   a) Pero.... _____ _____ _____ el _____.

   b) No _____ _____.

   c) Le _____ otra _____

es
batería
no
prestamos
puedo
necesario
dejar
carro

2. Write the following expressions in Spanish:

   a) But.... I can't leave the car.

   b) It's not necessary.

   c) We'll loan you another battery.

End of this cursillo.

REVISANDO LA BATERIA

(CHECKING THE BATTERY)

CURSILLO #4

LISTENING COMPREHENSION AND SPEAKING

PERFORMANCE OBJECTIVES

WHAT YOU ARE GOING TO LEARN

You are going to learn to understand and say the Spanish for each of the following expressions from the conversation;

Please, check the battery.

You need to change it or give it a slow charge.

I prefer to give it a slow charge.

Fine, you have to leave it here until tomorrow.

But.... I can't leave the car.

It's not necessary. We'll loan you another battery.

HOW YOU ARE GOING TO LEARN

You will listen to and repeat the Spanish for each line of the conversation.

YOU WILL PROVE THAT YOU HAVE LEARNED IN THIS WAY

Within the time given by the tape you will:

1. Show that you understand the Spanish by writing the English for each of the Spanish expressions that you hear.

2. Show that you can speak in Spanish by saying the Spanish for each of the English expressions that you hear.

Turn on the tape recorder and begin the work of Cursillo #4

## INSTRUCTIONS FOR THE SELF-CHECK TESTS

You will follow these instructions for all the Listening Comprehension and Speaking Self-Check Tests.

### 1 INSTRUCTIONS FOR THE LISTENING COMPREHENSION SELF-CHECK TEST

1. Number your paper according to what you are told on the tape.
2. You will hear Spanish expressions and you will write the English for each of them on your paper within the time given by the tape.
3. After you finish this test, check your answers with your teacher's answer key.
4. Turn on the tape recorder and begin the test.

### 2 INSTRUCTIONS FOR THE LISTENING-SPEAKING SELF-CHECK TEST

1. Number your paper according to what you are told on the tape.
2. You will hear English expressions and you will say the Spanish for each of them within the time given by the tape.
3. After you say the Spanish, you will then hear the correct answer on the tape.
4. If your answer is correct, write "yes" beside the number. If your answer is wrong, write "no."
5. After you finish this test, report your score to your teacher as he or she tells you.
6. Turn on the tape recorder and begin the test.